

Introduction

La pédagogie interculturelle, intégrative ou inclusive a pour objectif prioritaire de permettre à chacun de se repérer dans des contextes pluriculturels et de communiquer sans problème ni préjugé avec des personnes d'autres cultures. Dans le même temps, il faut bien entendu être capable de préserver sa propre identité et de la développer sans subir la pression de l'assimilation.

Le plurilinguisme représente la face linguistique des sociétés pluriculturelles ; il constitue une réalité dans chaque établissement scolaire, dans chaque classe au sein des pays d'immigration. L'aborder avec intérêt et esprit d'ouverture tout en appréciant et cultivant parallèlement sa propre langue (ou ses propres langues et dialectes) figure parmi les compétences interculturelles les plus importantes et indispensables.

L'enseignement de la langue d'origine est en mesure, et a le devoir, d'œuvrer en ce sens. Bien entendu, on privilégiera la langue première, mais sans négliger ni oublier pour autant le potentiel et les autres ressources dont disposent les élèves. (Cela ne doit pas non plus avoir lieu dans le cadre de cours ordinaires où l'on doit reconnaître et utiliser ces potentiels dans le sens d'une orientation vers l'apprenant et son cadre de vie.)

Les sept propositions exposées ci-après illustrent de manière simple comment le bilinguisme ou plurilinguisme des élèves et de la société peut susciter des séquences d'enseignement stimulantes. Ces projets sont d'autant plus motivants qu'ils s'appuient sur le potentiel et les expériences directement accessibles et disponibles des élèves LCO. Dans de nombreux cas, ils peuvent être associés à des activités créatives. Enfin, et surtout, la comparaison de sa propre langue avec d'autres rend particulièrement reconnaissables ses caractéristiques et ses particularités. L'aperçu à la fin du livre montre quelle sous-compétence est à chaque fois mise au premier plan (compétence de perception, réflexion, action). La répartition selon les classes et les niveaux est flexible, la plupart des projets pouvant également être réalisés à différents niveaux moyennant des ajustements en fonction de l'âge des élèves.

En outre, il importe de préciser que, concernant la langue première, l'enseignement LCO se concentre sur la promotion des compétences littérales (transmission de la langue standard, lecture et écriture dans cette langue). Cela est compréhensible, car de nombreux élèves ne pratiquent leur langue première à la maison que sous une forme dialectale et avec parfois un vocabulaire très limité. Cependant, dans les projets linguistiques de ce chapitre, les dialectes (ceux de la langue première et du pays d'immigration) doivent absolument être pris en compte ainsi que les codes spécifiques à certains groupes ou les formes d'utilisation de la langue.